

老

子

中华传世名著精华丛书

〔春秋〕李耳

山西古籍出版社

老子

原著 [春秋]老 聃
梁海明译注

山西古籍出版社

责 编:刘幼生
助理编辑:郝文霞
复 审:杨 文
终 审:落馥香

图书在版编目(CIP)数据

老子/梁海明译注. —太原:山西古籍出版社,
1999.9(2001.6 重印)
(中华传世名著精华丛书/李捷主编)
ISBN 7-80598-315-1

I.老... II.梁... III.①老子-译文②老子-注
释 IV.B223.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 035714 号

中华传世名著精华丛书

李 捷 主编

*

老子

梁海明 译注

*

山西古籍出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail:sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 公安县印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:160.75 字数:3602 千字

1999 年 9 月第 1 版 2001 年 6 月第 2 次印刷

印数:20001-25100

*

ISBN 7-80598-315-1/Z·21

定价:170.00 元(全 25 册 每册 6.80 元)

序 言

本书的宗旨是含英咀华、推陈出新、古为今用、弘扬传统。

《老子》原文以 1976 年 3 月中国文物出版社刊行的湖南长沙马王堆三号汉墓帛书《老子》为底本，并以他本参校订文而成。

为便于阅读、对照和查找，本书现据河上公注本和王弼注本等分为八十一章，并将“道”篇移于“德”篇之前，在篇前补加《上篇道经》和《下篇德经》两篇篇题。至于各章编次，则仍保持帛书《老子》甲、乙本的原貌。

本书的体例分为四部分：1. 原文（道德经文）。2. 章旨（解说大意）。3. 注释（只注不校）。4. 译文（白话翻译）。

本书注释和今译的原则是从整体出发，化难为易，深入浅出，力求准确表述《老子》的本来含义，注释简明扼要，译文采取直译和意译相结合。

《老子》是我国先秦诸子的重要典籍，为使各方面的读者受益，附录了有关的论文资料以及参考书目。

本书旨在注译解读,故不涉及争论之事。力求能使读懂报纸程度的人都能受益,在注解过程中,广泛吸取了古今学者的研究成果,主要参考书目除已标明的外,还有张玉春、金国泰《老子注译》,陈鼓应《老子注译及评价》,沙少海、徐子宏《老子全译》,冯达甫《老子译注》,周生春《白话老子》,卢良彦《老子新解》,徐梵澄《老子臆解》等,其他见附录之参考书目。

本着教学和科研相结合的路子,本书在曾为师范中文系本科生 77 级开设选修课《老子》专题讲稿的基础上整理而成,在修改中集众家之长,熔解译注于一炉,得到了同仁的支持与帮助,承蒙全国大专古代文学研究会的会友以及老年文汇报社的同志的鼓励与帮助,在此致以谢忱。由于本人学识才力有限,对于书中的缺点、错误,恳请海内外读者多赐教益,以便修正。

译注者

老子简介

一、老子其人

《辞海》云：老子，相传春秋时思想家，道家的创始人。一说即老聃，姓李名耳，字伯阳，楚国苦县（今河南鹿邑东）厉乡曲仁里人，做过周朝“守藏室之史”（管理藏书的史官）。孔子曾向他问礼，后退隐，著《老子》。一说老子即太史儋，或老莱子。《老子》一书是否为老子所作，历来有争论。

《老子》书中用“道”来说明宇宙万物的演变，提出了“道生一，一生二，二生三，三生万物”的观点，认为“道”是“夫莫之命（命令）而常自然”的，所以说：“人法地，地法天，天法道，道法自然。”“道”可以解释为客观自然规律，同时又有着“恒绝对的本体的意义”。

《老子》书中包含着出“反者道之动”的命题面的对立；并意识到对善复为妖”，“祸兮福之所切事物的生成变化都是强调无是更基本的。所

但能编
对老子主要思
面，还很难精
愿有歧义，
于同时或稍早，
三、老子是战国初
抄写本。

1973年马王堆

于无。”又抨击当时统治者说：“天之道，损有余而补不足，人之道则不然，损不足以奉有余”；“民之饥，以其上食税之多”；“民之轻死，以其上求生之厚”；“民不畏死，奈何以死惧之？”但忽视了对立转化中的必要条件，也没有把事物向反面的转化看作上升的发展，却看成是循环往复。

在物质生活上强调“知足”与“寡欲”，憎恶工艺技巧，并归结到“绝圣弃智”，“无为而治”，甚至幻想人类社会回复到“小国寡民”的原始状态去。

老子学说对中国哲学的发展有很大影响，后来唯物、唯心两派都从不同的角度吸收了他的思想。其内容主要见《老子》一书。

关于老子其人，《辞海》提出二说，指三位不同的人。其实早在西汉初年，有关老子的传闻，就真伪杂出，难知其详了。博学多闻的太史公司马迁在《史记》里为老子立传，也只写了寥寥四百余字，而且其中既有不很肯定的说法，又兼采了不同的传说，也提到了有四个人名，给后人留下了不少疑点和分歧。

从司马迁到王夫之，特别是近现代不少著名学者对老子其人其书作过多方面深入考证，然而在有些方面，还很难形成统一的认识。关于老子其人，学术界颇有歧义，就其大略，可分四种说法：一、老子是与孔子同时或稍早的老聃。二、老子就是楚人老莱子。三、老子是战国初期魏国将军李宗的父亲李耳，此人

先于庄周后于孟子。四、老子是战国中期的周太史儋，此人后于庄周。

根据先秦典籍和《史记》的记载，并参据近现代学者的考证，本人同意第一种说法，认为老子就是老聃。

老子是楚国苦县厉乡曲仁里人，姓李名耳字聃，周王朝藏书室的官吏，掌管史册典籍。孔子到周时曾向他问过礼。老子在周的时间比较久，约在五十多岁时，老子看到东周王室衰微，他便离开东周去秦国，西行途中经函谷关，关令尹喜强求他著书，老子写下了讲道德内容的文章五千字。这就是人们所说的《道德经》，也就是《老子》这部书。老子离关西去以后，就在秦国隐居下去，不为世人所知，后人只传说他的寿命很长。司马迁说：“盖老子百有六十余岁，或言二百余岁。”这虽是传言和推测，含有夸大之辞，但说他因“修道而养寿”而长寿，大约是可信的。

二、《老子》其书

《辞海》云：《老子》，书名。亦称《道德经》、《老子五千文》。道家的主要经典。相传春秋末老聃著。但从书的思想内容和涉及的某些问题看来，该书可能编定于战国初期，基本上仍保留了老子本人的主要思想。注本有西汉河上公注、魏王弼注、明清之际王夫之《老子衍》、清魏源《老子本义》等。1973年马王堆三号汉墓出土文物中，有《老子》的抄写本。

以上辞典作了简要介绍,现当代学者对老子其人其书作过深入研究。《老子》这部书的版本很多。古今有关《老子》的注说有千百种之多。秦汉魏晋以来流传较广的当推王弼注本和河上公注本。王弼,三国时魏人,是著名的玄学家。王弼注本属于文人系统,其流派为苏辙《老子解》、吴澄《道德真经注》等诸本。不过,现存的王弼《老子注》正文和注义颇有出入,已非旧本。河上公旧说为汉文帝时人。河上公《老子章句》注本接近民间系统,其流派为景龙碑本、遂州碑本和敦煌的六朝、唐写本。

除以上二种注本外,时间较早的本子还有严谨本《道德真经指归》和傅奕本《道德经古本篇》。但是,最早的古本却是1973年12月从湖南长沙马王堆三号汉墓出土的两帛书《老子》写本。这两种写本现在分别称作甲本和乙本。甲本字体介于篆、隶之间,不避刘邦名讳,当是刘邦称帝以前的抄写本。乙本用隶书抄成,避刘邦的名讳,而不避汉文帝刘恒名讳,应是高祖、文帝之间的抄本。甲本、乙本距今已有二千多年,早于目前所能见到的其他版本,最接近于《老子》的原貌。

帛书甲本和乙本两本《老子》和其他各种本子在篇章字句等方面存在着明显的差异。先举其大的方面而言:今天通行的各种《老子》,都是《道》篇在前,《德》篇在后。帛书《老子》甲本和乙本都是《德》篇在

前,《道》篇在后。今天通行的各种《老子》都将全书分为八十一章,帛书《老子》甲本、乙本则不分章。如按今本将《老子》分作八十一章,则甲本、乙本彼此章次相同,而却均不同于今本。例如:今本第二十四章,在甲本、乙本中是第二十二章。今本第四十一章,在甲本、乙本中是第三十九章。今本第八十章和八十一章,在甲本、乙本中是第六十七章和六十八章。

再从字句方面来看:帛书《老子》甲本、乙本与通行本《老子》的字句也存在不少歧异。其中不乏出入较大,涉及思想内容方面的差异。例如今本第二十四章和三十一章“有道者不处”一句,帛书甲本、乙本作“有欲者弗居”之类。另外,帛书《老子》甲本、乙本又具有虚词较多的特点。

帛书《老子》和今天通行诸本字词句章等思想内容和篇章编次方面的若干差异表明:秦汉以后,人们还对《老子》作过某些修改和补充工作。虽然二千多年前的抄写本和今天通行的诸本存在着各种不同(通行本也存在差异),然而,帛书《老子》甲本、乙本是最古最老的本子,是我国马王堆三号汉墓出土文物中的珍宝,它最接近于《老子》的原貌。因此,本书在订文、注释、说明和译文等方面,主要依据的是帛书《老子》甲本和乙本。

老子是道家学派的始祖宗师,是我国哲学史和思想史上赫赫有名的大家巨匠。以老子、庄子为代表的

道家哲学,是中国历史上主要的哲学流派之一。《老子》亦被当作中国传统文化的“三玄”之一,在世界上有着广泛的影响。受道家哲学影响而发展起来的道教,是中国土生土长的宗教形式,是有别于佛教和伊斯兰教的。

《老子》一书文约义丰,人誉为哲学诗,可谓博大精深。它涉及面很广,有时讲到政治经济,又有时讲到教育,还有时讲军事等,不过都体现着它的哲学思想。当然不仅包含哲学,还涉及美学、历史、文学、宇宙学、人体科学等,就总体上讲是“道家哲学思想”。本书采取“化整为零”分章简介,以便读者理解原著。

目 录

序言	(1)
老子简介	(1)
上篇 道经	(1)
下篇 德经	(67)
附录一 《史记·老子列传》 ...	(149)
附录二 老子与道教	(154)
附录三 老子与气功	(161)
附录四 参考书目	(166)

上篇
道经

上篇 道 经

第 一 章

【原文】

道可道也^①，非恒道也^②。名可名也^③，非恒名也。无名^④，万物之始也；有名^⑤，万物之母也^⑥。故恒无欲也^⑦，以观其眇^⑧；恒有欲也，以观其所徼^⑨。两者同出，异名同谓^⑩。玄之又玄^⑪，众眇之门^⑫。

【章旨】

老子破天荒提出“道”这个概念，作为自己的哲学思想体系的核心。它的涵义博大精深，可从历史的角度来认识，也可从文学的方面去理解，还可从美学原理去探求，更应从哲学体系的辩证法去思维……因此说这一章是《道经》的总纲。

【注释】

①第一个“道”是名词，指的是宇宙的本原和实质，引申为原理、原则、真理、规律等。第二个“道”是动词，指解说、表述的意思，犹言“说得出”。

②恒：一般的，普通的。

③第一个“名”是名词，指“道”的形态。第二个“名”是动

词,说明的意思。

④无名:指无形。

⑤有名:指有形。

⑥母:母体,根源。

⑦恒:经常。

⑧眇(miào):通妙,微妙的意思。

⑨徼(jiào):边际、边界。引申为端倪的意思。

⑩谓:称谓。甲本、乙本作“胃”,系借字。此为“指称”。

⑪玄:深黑色,玄妙深远的含义。

⑫门:一切奥妙变化的总门径,此用来比喻宇宙万物的唯一原“道”的门径。

【译文】

“道”是可以用语来表述的,它并非一般的“道”。“名”也是可以说明的,它并非普通的“名”。无形无名是天地的始端,有形有名是万物的根源。所以经常没有欲望,以便观察无形(无名)的微妙;要经常有所意识地观察有形(有名)的端倪。“无名”、“有名”都来源于“道”,构成“道”的两种不同的形态和境界,指的是同一个真理。从“有名”的奥妙到达无形的奥妙,“道”是洞悉一切奥妙变化的门径。

第二章

【原文】

天下皆知美之为美,恶已^①;皆知善,斯不善矣^②。

有无之相生也^③，难易之相成也，长短之相刑也^④，高下之相盈也^⑤，音声之相和也^⑥，先后之相随，恒也。是以圣人居无为之事^⑦，行不言之教，万物作而弗始也^⑧，为而弗志也^⑨，成功而弗居也。夫唯弗居，是以弗去。

【章旨】

本章内容分两层次。第一层集中鲜明地体现了老子朴素的辩证法思想。他通过日常的社会现象与自然现象，阐述了世间万物的存在，都具有相互依存、相互联系、相互作用的关系，论说了对立统一的规律，确认了对立统一是永恒的、普遍的法则。

在前一层意思的基础上，展开第二层意思：老子提倡“处无为之事，行不言之教”。顺其自然，不争功名的思想，今天看来还是可取的。

【注释】

①恶已：恶，丑；已，通“矣”。

②斯：这。

③相：互相。

④刑：通“形”，此指比较、对照中显现出来的意思。

⑤盈：充实、补充、依存。

⑥音声：汉代郑玄为《礼记·乐记》作注时说，合奏出的乐音叫做“音”，单一发出的音响叫做“声”。

⑦圣人居无为之事：圣人，古时人所推崇的最高层次的典